

Tirolski informativni list

za program ranog otkrivanja raka dojke diljem Austrije

Austrijski program za rano otkrivanje raka dojke

Što vi kao žena trebate znati o tome

Pregled putem mamografije

Radiolog sa certifikatom kvalitete u vašoj blizini vršit će rendgensko snimanje.

Dvostruki nalaz

Dva radiologa ocjenjuju snimke neovisno jedan o drugome po načelu „u četiri oka“.

Ultrazvuk

Ukoliko je to iz medicinskih razloga potrebno dodatno će se izvršiti pregled ultrazvukom..

Razjašnjenje

Liječnik u nadležnoj bolnici razjašnjava upadan nalaz putem daljnjih pretraga (npr. biopsijom).

Komu je upućeno?

Program ranog otkrivanja raka dojke je program predviđen za žene koje nemaju znakova za oboljenje dojke

rano otkrivanje raka dojke pod nazivom „*früh erkennen*“.

1) Tko može sudjelovati?

Program za rano otkrivanje raka dojke „*früh erkennen*“ upućen je ženama nakon **40. godina života**.

Svaka žena između **45. und 69. godina života** svake druge godine automatski prima osobni poziv za mamografiju za rano otkrivanje (rendgen snimak dojke).

Taj poziv će vas informirati o mogućnostima za mamografiju za rano otkrivanje raka dojke te podsjeća žene da iskoriste istu.

Žene između **40. und 44. godina života** odnosno nakon **70. godina života** imaju mogućnost telefonom pod brojem **0800 500 181** ili na internet stranici na **www.frueh-erkennen.at** zatražiti poziv.

2) Osiguranje kvalitete i znanstvena analiza u Tirolu

Pseudomizirani podaci koji su evaluirani tijekom programa za rano otkrivanje raka dojke se u svrhu **osiguranja kvalitete** te u svrhu **znanstvene evaluacije** tirolskih rezultata o ispitivanju prosljeđuju institutu za kliničnu epidemiologiju (IET) Tirolskih klinika te ih isti vrednuju.

U IET-u se dotični **pseudomizirani** podaci pohranjuju **sukladno zaštiti osobnih podataka**, pridržavajući se strogim odredbama o sigurnosti osobnih podataka.

Znanstvene analize redovno se objavljuju u obliku izvješća na internet stranici IET-a (www.iet.at).

Pseudomizirano znači, da podatke nije moguće staviti u svezu sa nekom konkretnom osobom.

Pseudomizirani podaci obuhvataju **starost, poštanski broj, datum pregleda, razlog pregleda, način izvršenog pregleda te rezultate**.

U smislu kvalitete rezultata korisno je da svaka bolnica u kojoj se eventualno vrši daljnje radiološko ispitivanje, informira vašeg osobnog radiologa o pregledu.

Vaši osobni zdravstveni podaci i dalje se nalaze isključivo kod vašeg radiologa čije ste usluge koristili.

Prijenos pseudomiziranih podataka o pregledu je neproblematičan te odgovara zakonskim propisima.

Pored podataka iz dotičnog programa prikupljaju se i podaci iz **svih kurativnih pregleda dojke** (mamografija i/ili ultrazvuk dojke) te se isti **analiziraju radi sigurnosti kvalitete**.

Dozvoljeno je isudjelovati u programu ključivo radiolozima sa certifikatom za mamodijagnostiku Austrijske liječničke komore.

Od 1.1.2014. godine u Austriji se nudi program za

Tirolski informativni list za program ranog otkrivanja raka dojke diljem Austrije

Suradnici ustanova za rendgen snimanje imaju posebnu obuku i iskustvo, te se rendgen uređaju nalaze na aktualnoj razini tehnike.

U svrhu zaštite od zlouporabe osjetljivih osobnih podataka, isti se na taj način šifriraju, da više nije moguće povezati iste sa pojedinačnom osobom („pseudomizirano“).

Nakon pregleda za rano otkrivanje raka dojke sa velikom vjerojatnošću ćete dobiti poruku da kod vas nije pronađen znak za rak dojke.

Ako su pri mamografiji pronađen upadljivi znaci izvršit će se daljnja ispitivanja.

U Tirolu je se pokazalo da se kod **7 od 10 slučajeva** usljed naknadnih pregleda **nije radilo o raku dojke**.



Besplatne usluge preko telefona

0800 500 181

internet stranica

www.frueh-erkennen.at

dojka između dvije sintetične ploče. Neke žene opisuju taj pregled kao neugodan, poneke kao bolan, a neke ga smatraju neproblematičnim.

Trebam li sudjelovati u programu?

Kao i svaka druga medicinska mjera i ovaj program za rano otkrivanje raka dojke ima dobru i lošu stranu. Želimo vas skladno o tome informirati, kako bi vi sami odlučili dali da sudjelujete u programu za rano otkrivanje raka dojke ili ne. Ako se osjećate nesigurni porazgovarajte sa vašim liječnikom.

Koja je prednost, koji je nedostatak?

- Cilj pregleda za rano otkrivanje raka dojke je što ranije otkriti rak dojke da bi isti mogao biti optimalno liječen.
- Na taj način je moguće što blaže vršiti liječenje. Na taj način je moguće skoro u svakom slučaju sačuvati dojkju nakon operacijskog zahvata.
- Mamografija je u programima sa osiguranom kvalitetom trenutno najpouzdanija metoda za rano otkrivanje raka dojke. Međutim, nije u svakom slučaju moguće dobiti jasne rezultate.
- Nažalost postoje vrste raka koje vrlo brzo rastu, koje mogu nastati u razdoblju između dva pregleda za rano otkrivanje. Prema tome bi bilo važno da budete informirani o mogućim znacima oboljenja od raka dojke te - ako postoji sumnja - da se odmah posavjetujete s liječnikom.
- Tijekom mamografije dojka se pregleda putem rendgenskih zraka. Stroge norme kvalitete za program ranog otkrivanja raka dojke jamče za to da se opterećivanje žene drži što niže.
- Rano otkrivanje ne može spriječiti činjenicu da nastane rak dojke.
- Veliki dio stručnjaka polazi od toga da program za rano otkrivanje raka dojke čiji je kvalitet kontroliran, ima više prednosti već nedostataka.

Što se dešava tijekom mamografije?

Mamografija je rendgenski pregled. Pri istoj se stišće

Tirolski informativni list

za program ranog otkrivanja raka dojke diljem Austrije

Austrijski program za rano otkrivanje raka dojke

Što vi kao žena trebate znati o tome

Pregled putem mamografije

Radiolog sa certifikatom kvalitete u vašoj blizini vršit će rendgensko snimanje.

Dvostruki nalaz

Dva radiologa ocjenjuju snimke neovisno jedan o drugome po načelu „u četiri oka“.

Ultrazvuk

Ukoliko je to iz medicinskih razloga potrebno dodatno će se izvršiti pregled ultrazvukom..

Razjašnjenje

Liječnik u nadležnoj bolnici razjašnjava upadan nalaz putem daljnjih pretraga (npr. biopsijom).

Komu je upućeno?

Program ranog otkrivanja raka dojke je program predviđen za žene koje nemaju znakova za oboljenje dojke

rano otkrivanje raka dojke pod nazivom „*früh erkennen*“.

1) Tko može sudjelovati?

Program za rano otkrivanje raka dojke „*früh erkennen*“ upućen je ženama nakon **40. godina života**.

Svaka žena između **45. und 69. godina života** svake druge godine automatski prima osobni poziv za mamografiju za rano otkrivanje (rendgen snimak dojke).

Taj poziv će vas informirati o mogućnostima za mamografiju za rano otkrivanje raka dojke te podsjeća žene da iskoriste istu.

Žene između **40. und 44. godina života** odnosno nakon **70. godina života** imaju mogućnost telefonom pod brojem **0800 500 181** ili na internet stranici na **www.frueh-erkennen.at** zatražiti poziv.

2) Osiguranje kvalitete i znanstvena analiza u Tirolu

Pseudomizirani podaci koji su evaluirani tijekom programa za rano otkrivanje raka dojke se u svrhu **osiguranja kvalitete** te u svrhu **znanstvene evaluacije** tirolskih rezultata o ispitivanju prosljeđuju institutu za kliničnu epidemiologiju (IET) Tirolskih klinika te ih isti vrednuju.

U IET-u se dotični **pseudomizirani** podaci pohranjuju **sukladno zaštiti osobnih podataka**, pridržavajući se strogim odredbama o sigurnosti osobnih podataka.

Znanstvene analize redovno se objavljuju u obliku izvješća na internet stranici IET-a (www.iet.at).

Pseudomizirano znači, da podatke nije moguće staviti u svezu sa nekom konkretnom osobom.

Pseudomizirani podaci obuhvataju **starost, poštanski broj, datum pregleda, razlog pregleda, način izvršenog pregleda te rezultate**.

U smislu kvalitete rezultata korisno je da svaka bolnica u kojoj se eventualno vrši daljnje radiološko ispitivanje, informira vašeg osobnog radiologa o pregledu.

Vaši osobni zdravstveni podaci i dalje se nalaze isključivo kod vašeg radiologa čije ste usluge koristili.

Prijenos pseudomiziranih podataka o pregledu je neproblematičan te odgovara zakonskim propisima.

Pored podataka iz dotičnog programa prikupljaju se i podaci iz **svih kurativnih pregleda dojke** (mamografija i/ili ultrazvuk dojke) te se isti **analiziraju radi sigurnosti kvalitete**.

Dozvoljeno je isudjelovati u programu ključivo radiolozima sa certifikatom za mamodijagnostiku Austrijske liječničke komore.

Od 1.1.2014. godine u Austriji se nudi program za

Tirolski informativni list za program ranog otkrivanja raka dojke diljem Austrije

Suradnici ustanova za rendgen snimanje imaju posebnu obuku i iskustvo, te se rendgen uređaju nalaze na aktualnoj razini tehnike.

U svrhu zaštite od zlouporabe osjetljivih osobnih podataka, isti se na taj način šifriraju, da više nije moguće povezati iste sa pojedinačnom osobom („pseudomizirano“).

Nakon pregleda za rano otkrivanje raka dojke sa velikom vjerojatnošću ćete dobiti poruku da kod vas nije pronađen znak za rak dojke.

Ako su pri mamografiji pronađen upadljivi znaci izvršit će se daljnja ispitivanja.

U Tirolu je se pokazalo da se kod **7 od 10 slučajeva** usljed naknadnih pregleda **nije radilo o raku dojke**.



Besplatne usluge preko telefona

0800 500 181

internet stranica

www.frueh-erkennen.at

dojka između dvije sintetične ploče. Neke žene opisuju taj pregled kao neugodan, poneke kao bolan, a neke ga smatraju neproblematičnim.

Trebam li sudjelovati u programu?

Kao i svaka druga medicinska mjera i ovaj program za rano otkrivanje raka dojke ima dobru i lošu stranu. Želimo vas skladno o tome informirati, kako bi vi sami odlučili dali da sudjelujete u programu za rano otkrivanje raka dojke ili ne. Ako se osjećate nesigurni porazgovarajte sa vašim liječnikom.

Koja je prednost, koji je nedostatak?

- Cilj pregleda za rano otkrivanje raka dojke je što ranije otkriti rak dojke da bi isti mogao biti optimalno liječen.
- Na taj način je moguće što blaže vršiti liječenje. Na taj način je moguće skoro u svakom slučaju sačuvati dojku nakon operacijskog zahvata.
- Mamografija je u programima sa osiguranom kvalitetom trenutno najpouzdanija metoda za rano otkrivanje raka dojke. Međutim, nije u svakom slučaju moguće dobiti jasne rezultate.
- Nažalost postoje vrste raka koje vrlo brzo rastu, koje mogu nastati u razdoblju između dva pregleda za rano otkrivanje. Prema tome bi bilo važno da budete informirani o mogućim znacima oboljenja od raka dojke te - ako postoji sumnja - da se odmah posavjetujete s liječnikom.
- Tijekom mamografije dojka se pregleda putem rendgenskih zraka. Stroge norme kvalitete za program ranog otkrivanja raka dojke jamče za to da se opterećivanje žene drži što niže.
- Rano otkrivanje ne može spriječiti činjenicu da nastane rak dojke.
- Veliki dio stručnjaka polazi od toga da program za rano otkrivanje raka dojke čiji je kvalitet kontroliran, ima više prednosti već nedostataka.

Što se dešava tijekom mamografije?

Mamografija je rendgenski pregled. Pri istoj se stiže